

## COMUNICADO

### **El Gobierno ya está encauzando el problema de la desvencijada infraestructura eléctrica**

Gibraltar, 13 de marzo de 2013

El Gobierno desea señalar que la principal razón de la reciente oleada de cortes de electricidad se encuentra en el deterioro de la infraestructura eléctrica, de la red de distribución y de los equipos actualmente desplegados, los cuales deberían haber sido reemplazados hace una década.

Por lo tanto, los apagones, no están relacionados con la capacidad de generación eléctrica de Gibraltar, que en la actualidad se encuentra adecuadamente cubierta gracias a la incorporación de las nuevas turbinas en el muelle norte (North Mole).

El aspecto positivo es que ahora las turbinas tienen capacidad de generación suficiente para restaurar el suministro rápidamente, por lo que los cortes normalmente sólo han durado unos minutos, con la notable excepción del ocurrido ayer.

La principal razón para que el Gobierno trajera las nuevas turbinas fue permitir que se realizaran nuevas tareas de mantenimiento de nuestros motores en las tres plantas eléctricas, ya que durante años no se había llevado a cabo un mantenimiento adecuado debido a un déficit en la capacidad de generación, consecuencia de fallos en las plantas eléctricas de Oesco.

Esta falta de mantenimiento en el pasado ha sido directamente responsable de algunos de los fallos en la maquinaria que, lamentablemente, seguirán produciéndose hasta que se hayan completado los trabajos.

Es importante tener en cuenta que, desde que se colocaron las turbinas a finales de diciembre, además de poder apagar la estación eléctrica del distrito sur durante las horas nocturnas, la Compañía de Electricidad de Gibraltar (Gibraltar Electricity Authority) ha logrado hacer avanzar considerablemente la agenda de mantenimiento.

- En la planta eléctrica de Waterport se ha reparado la base del generador 3 porque se estaba hundiendo. Esta reparación concluyó el martes de la semana pasada.
- Una vez que se hayan verificado estas reparaciones, el plan, pasa por llevar a cabo una importante revisión del conjunto número 1, la cual debería haberse realizado hace 10.000 horas. Esto llevará entre 12 y 14 semanas.
- La próxima máquina programada es el conjunto número 2, que actualmente ha funcionado 8.000 horas más de las 12.000 establecidas para una revisión completa.
- En otoño, antes del próximo pico invernal, el conjunto número 3, que actualmente tiene un exceso de 4.000 horas, será objeto de importantes trabajos de mantenimiento.

## COMUNICADO

- En la planta eléctrica del distrito sur, el conjunto número 5 ha sido restaurado y la revisión del número 1 ya ha comenzado.
- El plan continuará con la revisión del número 1 y las reparaciones del número 6 durante los próximos meses.
- Se han instalado generadores provisionales en el patio “radiator” para permitir la eliminación de los generadores provisionales en el patio trasero de Waterport.
- Un aspecto destacable del trabajo realizado en la estación eléctrica del distrito sur es que se ha eliminado el humo gris que emanaba constantemente de ella durante los últimos tres años porque no podíamos permitirnos apagar esas máquinas.

Hay ocasiones en las que se producen fallos espurios o intermitentes, que son los más difíciles de identificar y corregir, ya que estos fallos sólo se producen bajo determinadas condiciones o después parecen desaparecer hasta que vuelven a ocurrir.

La razón de los breves cortes de suministro es que en la actualidad no tenemos un exceso de capacidad como para tener en marcha la reserva rodante. Además, también hay que tener presentes los costes de combustible y mantenimiento requeridos (razón por la cual nunca se había implantado antes) y el impacto ambiental de mantener en funcionamiento más máquinas diésel de las que realmente se necesitan. Esto implicaría utilizar máquinas adicionales por encima de la demanda requerida como medida de precaución diseñada para atender cualquier eventualidad.

Gibraltar está dando los pasos necesarios para resolver estos problemas que el Gobierno ha heredado, pero no hemos llegado a ese punto todavía y no llegaremos hasta que sustituyamos las tres plantas eléctricas obsoletas que, como todos sabemos, deberían haber sido reemplazadas hace mucho tiempo. Sin embargo, los recientes cortes de suministro se habrían producido incluso aunque el Gobierno hubiera ejecutado los proyectos de generación de electricidad de la anterior administración. Mientras tanto, el Gobierno ya ha aprobado presupuestos para efectuar reparaciones en nuestras infraestructuras eléctricas.

## COMUNICADO

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573



## HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR

### PRESS OFFICE

No.6 Convent Place

Gibraltar

Tel:20070071; Fax: 20043057

## PRESS RELEASE

No: 171/2013

Date: 13<sup>th</sup> March 2013

### **Government already tackling Gibraltar's creaking electrical infrastructure**

The Government wish to point out that the main reason for the recent spate of power cuts is the creaking electricity infrastructure, distribution network and equipment which is currently in place and which should have been replaced a decade ago.

The power outages are therefore unrelated to Gibraltar's generating capacity which is now well served with the addition of the new turbines in the North Mole.

The positive side is that with the turbines there is now spare generating capacity to restore power supply quickly hence why in the main power cuts have only lasted approximately a few minutes, with the notable exception of yesterday.

The main reason why the Government have brought in the turbines was to be able to start servicing our engines again at the three power stations as these have not been properly serviced for many years, due to a shortfall in generating capacity consequent of the OESCO plant failures.

This lack of servicing in the past is directly attributable to some of these engine failures that will, regrettably, continue to occur until the servicing is back in line.

It is important to note that since the turbines were put in place in late December, in addition to shutting down the South District power station during silent hours, the GEA have managed to move the servicing agenda forward considerably.

- At Waterport power station No 3 foundation set has been repaired as this set was sinking. This was completed last week on Tuesday.

- The plan at the moment, once these repairs have been verified, is to start the major overhaul of No 1 set which is 10,000 hours overdue. This will take 12/14 weeks.

- The next engine that is programmed is No 2 set which currently has run 8,000 hours over the recommended 12,000 hours for a major overhaul.

- In the autumn, before the next winter peak, No 3 set will be serviced which is currently 4,000 hours overdue of a major overhaul.

- At South District Power Station, No 5 set has been restored and the overhaul of No 1 set has started.

- This will continue with No 1 overhaul and No 6 repairs over the next few months.

- Temporary generators have been installed, in the Radiator compound, to allow the removal of the temporary generators in the Waterport backyard.

- One noticeable point of the work done in the South District Power Station is that the constant grey smoke that had been emanating from it for the last three years, because we could not afford to stop these engines, has now been eliminated.

There are times when spurious or intermittent faults occur which are the most difficult to identify and to correct, as the fault only occurs under certain conditions and then it seems to disappear until it reoccurs.

The reason the shorter power cuts occur is because at present we do not have sufficient spare capacity to operate running spinning reserve. Moreover, consideration would also have to be given to the additional fuel and servicing cost involved ( reason why it was never been implemented before) and the environmental impact of running more engines using diesel than actually needed. This would entail operating additional engines above the demand required as a precaution designed to cater for any such eventuality.

Gibraltar is moving to resolve these issues that the Government has inherited but we are not there yet and we will not get there until we replace the three aging power stations which, as we all know, should have been replaced a very long time ago. However, the recent power cuts would have happened anyway even if the Government had proceeded with the power generation plans of the previous administration. In the meantime, the Government has already approved funding for repairs to our electrical infrastructure.